

Three Crowns and an Ugly Man

| | |
|--|--|
| <p>1. Mishna Avot 4:17</p> <p>Rabbi Shimon used to say: There are three crowns--the crown of the Torah, the crown of the priesthood, and the crown of kingship, and/but the crown of a good name surpasses them all.</p> | <p>1. משנה מסכת אבות פרק ד' משנה י"ז</p> <p>רבי שמעון אומר שלשה כתרין הם כתר תורה וכתר כהונה וכתר מלכות וכתר שם טוב עולה על גביהן:</p> |
| <p>Rabbi Shimon used to say: There are three crowns--the crown of the Torah, the crown of the priesthood, [and the crown of kingship,] and/but the crown of a good name surpasses them all.</p> | <p>2. אבות דרבי נתן נוסחא ב פרק מה</p> <p>רבי שמעון אומר ג' כתרין הם. כתר תורה כתר כהונה [וכתר מלכות] וכתר שם טוב עולה על גביהן.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ○ The crown of Torah – this is the crown of Moshe as it is said “Remember ye the law of Moses My servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, even statutes and ordinances.” (Malachi 3:22) | <ul style="list-style-type: none"> ○ כתר תורה זה כתרו של משה שנאמר זכרו תורת משה עבדי אשר וגו' (מלאכי ג' כ"ב). |
| <ul style="list-style-type: none"> ○ The crown of priesthood – this is the crown of Aharon that one cannot touch as it is said, “I am giving you all these holy offerings that the people of Israel bring to the HaShem. They are for you and your sons and daughters, to be eaten as your permanent share. This is an everlasting covenant of salt before HaShem unto you and to your seed with you.” (Bamidbar 18:19) | <ul style="list-style-type: none"> ○ כתר כהונה זה כתרו של אהרן שאי אפשר ליגע בו שנאמר ברית מלח עולם היא לפני ה' (במדבר י"ח י"ט). |
| <ul style="list-style-type: none"> ○ The crown of kingship – this is the crown of David as it is said “ought you not to know that the HaShem, the God of Israel, gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt?” (Divrei Hyamin 2:13:5) | <ul style="list-style-type: none"> ○ כתר מלכות זה כתרו של דוד שנאמר הלא לכם לדעת כי ה' א-להי ישראל נתן (המלוכה) [ממלכה] לדוד (דה"י י"ג ה'). |
| <ul style="list-style-type: none"> ○ and/but the crown of a good name surpasses them all. | <ul style="list-style-type: none"> ○ כתר שם טוב עולה על גביהן. |
| <p>Any one who attained the Torah should come and take it.</p> | <p>כל מי שזכה לתורה יבא ויטלנה.</p> |
| <p>Aharon did not merit the Kehuna but for the merit of the Torah as it is said “For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth” (Malachi 2:7)</p> | <p>אהרן לא זכה לכהונה אלא בזכות התורה שנאמר כי שפתי כהן ישמרו דעת ותורה יבקשו מפיהו (מלאכי ב' ז').</p> |
| <p>David did not merit kingship but for the merit of Torah as it is said “This I have had, that I have kept Thy precepts” psalms 119:56)</p> | <p>דוד לא זכה למלכות אלא בזכות התורה שנאמר זאת היתה לי כי פקודיך נצרתי (תהלים קי"ט נ"ו):</p> |

| | |
|--|--|
| | 4. שמות רבה (וילנא) פרשה לד ד"ה ב ד"א ועשו |
| Rabbi Shimon ben Yochai said: : There are three crowns--the crown of the Torah, the crown of the priesthood, and the crown of kingship. The crown of kingship is the table since it is said about it "crown of gold round about." The crown of priesthood is the alter since it is said about it "crown of gold round about." The crown of Torah is the ark since it is said about it "crown of gold round about."... Why do all of them say "you should make" (in the singular) and about the ark it says "you should make" (in plural)? This comes to teach that the crown of Torah is superior to the rest, if one attains Torah is as if he attained them all. | א"ר שמעון בן יוחאי ג' כתרם הם, כתר מלכות וכתר כהונה וכתר תורה, כתר מלכות זה השלחן דכתיב בו זר זהב סביב, כתר כהונה, זה המזבח דכתיב בו זר זהב סביב, וכתר תורה זה הארון דכתיב בו זר זהב, ... ומפני מה בכולן כתיב ועשית לו ובארון כתיב ועשו עליו? ללמדך שכתר תורה מעולה יותר מכולן זכה אדם לתורה כאלו זכה לכולן. |

| | |
|---|---|
| | 3. אבות דרבי נתן נוסחא א פרק מא |
| Rabbi Shimon used to say: There are three crowns--the crown of the Torah, the crown of the priesthood, and the crown of kingship, and/but the crown of a good name surpasses them all. | רבי שמעון אומר ג' כתרם הם אלו הן. כתר תורה. וכתר כהונה. וכתר מלכות. וכתר שם טוב עולה על גביהן. |
| <ul style="list-style-type: none"> The crown of priesthood – even if he gives all the gold and silver in the world they do not give him the crown of priesthood as it is said “He and his descendants will have a covenant of a lasting priesthood” (Bamidbar 25:13) | <ul style="list-style-type: none"> כתר כהונה כיצד אפילו נותן כסף וזהב שבעולם אין נותנין לו כתר כהונה שנאמר והיתה לו ולזרעו אחריי ברית כהנת עולם (במדבר כ"ה י"ג). |
| <ul style="list-style-type: none"> The crown of Kingship - even if he gives all the gold and silver in the world they do not give him the crown of kingship as it is said “and David my servant will be their prince forever” (Ezekiel 37:25) | <ul style="list-style-type: none"> כתר מלכות אפילו נותן כל כסף וזהב שבעולם אין נותנין לו כתר מלכות שנאמר ודוד עבדי נשיא להם לעולם (יחזקאל ל"ז כ"ה). |
| <ul style="list-style-type: none"> But the crown of Torah is not so. Toil of torah – all who wants should come and take as it is said “all you who are thirsty, come to the waters” (Isaiah 55:1) | <ul style="list-style-type: none"> אבל כתר תורה אינו כן. עמלה של תורה כל הרוצה ליטול יבא ויטול שנאמר הוי כל צמא לכו למים (ישעיה נ"ה א'): |

| | |
|---|--|
| Toil in Torah and do not deal in idleness | הוי עמל בדברי תורה ואל תתעסק בדברי בטלה. |
| It is told of Rabbi Shimon ben Yochai who was visiting the sick. He found a man who was swollen, lying with a sickness of his bowels and was saying curses to the Holy blessed be he. | 1. מעשה ברבי שמעון בן יוחאי שהיה מבקר את החולים ומצא אדם אחד שתפוח ומוטל בחולי מעים ואומר גידופין לפני הקדוש ברוך הוא. |
| He told him:" empty one, you should be | 2. אמר לו ריקה היה לך שתבקש רחמים על עצמך |

| | |
|--|---|
| asking mercy for yourself and you are cursing?" | ואתה אומר גידופין. |
| He said to him: "the Holy blessed be he should take them from m and place them on you". | 3. אמר לו הקדוש ברוך הוא יסלקנו ממני ויניחנו עליך. |
| He said [to him]: " the Holy one blessed be he did good (to me) [to you] that (I) [you] left the words of Torah and (I) [you] dealt with idle things | 4. אמר [לו] יפה עשה (לי) [לך] הקב"ה שהנחת(י) דברי תורה והיית(י) מתעסק בדברים בטלים: |
| Once Rabbi Shimon b. Elazar was coming from the house of his teacher in Migdal Gedor. He was leisurely riding on his donkey by the shore | 5. מעשה ברבי שמעון בן אלעזר שבא ממגדל עדר מבית רבו והיה רוכב על החמור ומטייל על שפת הים |
| He encountered a person who was exceptionally ugly | 6. ראה אדם אחד שהיה מכוער ביותר |
| who said to him: "Peace on you Rabbi." He said to him: "Empty one, how ugly you are. Are all the people of your town as ugly as you?" | 7. א"ל ריקה כמה מכוער אתה שמא כל בני עירך מכוערין כמותך. |
| He responded: "I do not know, but go tell the Craftsman who created me, 'How ugly is the vessel that You have made.'" | 8. א"ל ומה אעשה. לך לאומן שעשאני ואמור לו כמה מכוער כלי זה שעשית. |
| Since Rabbi Shimon realized that he sinned and descended from the donkey and prostrated himself before the person | 9. כיון שידע רבי שמעון שחטא ירד מן החמור והיה משתטח לפניו. |
| He said to him I comply, please forgive me. | 10. אמר לו נענית לך מחול לי. |
| The man replied: "I will not forgive you until you go to the Craftsman who created me say to him, 'How ugly is the vessel that You have made.'" | 11. אמר לו איני מוחל לך עד [שתלך] לאומן שעשאני ותאמר כמה מכוער כלי זה שעשית. |
| He ran after him three miles | 12. רץ אחריו שלשה מילין. |
| The people of the town came out to greet Rabbi Shimon and said to him: "Peace be upon you Teacher". | 13. יצאו אנשי העיר לקראתו אמר לו שלום עליך רבי. |
| The man said to them: "Whom are you addressing as Teacher?" | 14. אמר להם למי אתם קוראים רבי. |
| They said to him: "The man who is traveling behind you." | 15. אמרו לו למי שמטייל אחריך. |
| He said to them: "If this man is a teacher, may there not be more like him in Israel." | 16. אמר להם אם זה רבי אל ירבו כמותו בישראל. |
| They exclaimed: "Chas VeShalom !!! what did he do to you?" | 17. אמרו לו חס ושלום ומה עשה לך. |
| He responded: "Such-and-such he did to me." | 18. אמר להם כך וכך עשה לי. |
| They said to him: "Nevertheless, forgive him | 19. אמרו לו אף על פי כן מחול לו. |

| | |
|--|--|
| He replied: "I will forgive him, but only on condition that he does not do this often." | 20. אמר להם הריני מוחל ובלבד שלא יהא רגיל לעשות כן. |
| That day, Rabbi Shimon entered the academy and lectured: "A person should always be gentle as a reed and not tough as a cedar tree. A reed even if all the winds come and blow on him he moves with them, when the winds stop the reed resumes his place. What is the end of the reed? He merits becoming the pen for writing the Torah. But the cedar tree does not remain in its place, once the southern wind blows he is uprooted and tossed upside down. What is the end of the cedar tree? The cutters come and cut him to pieces, they build houses from him and the rest they toss into the fire. From here they say A person should always be gentle as a reed and not tough as a cedar tree. " | 21. אותו היום נכנס רבי שמעון לבית המדרש הגדול שלו ודרש. לעולם יהא אדם רך כקנה ולא יהא קשה כארז. מה קנה זה כל הרוחות באות ונושבת בו הולך ובא עמהם דממו הרוחות חוזר הקנה עומד במקומו. ומה סופו של קנה זה זכה ליטול הימנו קולמוס לכתוב ספר תורה. אבל ארז אינו עומד במקומו אלא כיון שנשבה רוח דרומית עוקרתו והופכתו על פניו. ומה סופו של ארז באים עליו סתתין ומסתתין אותו ומסככין ממנו בתים והשאר משליכין אותו לאור. מכאן אמרו יהא אדם רך כקנה ואל יהא קשה כארז: |

| | |
|---|---|
| Mekhilta D'rabbi Shimon Bar Yochai | 4. מכילתא דרבי שמעון בר יוחאי פרק יט פסוק (ו) ואתם |
| ... These are three crowns that Israel was crowned with the crown of Torah the crown of Kehuna and the crown of kingship. Rabbi Natan says the crown of a good name surpasses them all. | אלו שלשה כתרים שנכתרו בהן ישראל כתר תורה וכתר כהונה וכתר מלכות. ר' נתן אומר וכתר שם טוב עולה על גביהן. |
| | |
| | |
| | 6. ספרי במדבר פיסקא קיט ד"ה אני חלקך |
| ... Three crowns: the crown of Torah the crown of Kehuna and the crown of kingship. The crown of Kehuna was awarded to Aharon, the crown of kingship was awarded to David, the crown of Torah is placed so no one will have a saying that had the other been left I would have takes the, the crown of Torah is the reproach to the whole world that anyone who attains the crown of Torah it is as if he attained all three, and anyone who dies not attain it is as if he left all three. If you ask which one is greater? Rabbi Shimon ben Elazar says who is greater the one who names kings or the king? It is clear that it is the one who names kings. Who is greater the one who names a minister or the minister ? it is clear that it is the minister. These two crowns deriver their power from the Torah as it is said.... | נמצאת אומר שלשה כתרים הם כתר תורה וכתר כהונה וכתר מלכות כתר כהונה זכה בו אהרן ונטלו כתר מלכות זכה בו דוד ונטלו הרי כתר תורה מונח כדי שלא ליתן פתחון פה לבאי העולם לומר אלו היה כתר כהונה וכתר מלכות מונחים הייתי זוכה בהן ונטולן הרי כתר תורה [תוכחה] לכל באי העולם שכל מי שזוכה בו מעלה אני עליו כאלו שלשתם מונחים וזכה בכולם וכל מי שאין זוכה בו מעלה אני עליו כאלו שלשתם מונחים ולא זכה באחד מהם ואם תאמר מי גדול משניהם היה ר' שמעון בן אלעזר או' [מי] גדול הממליך או המולך הוי אומר הממליך העושה שרים או העושה שררה הוי אומר העושה שרים כל עצמן של שני כתרים הללו אין באים אלא מכחה של תורה.... |